Japanese Canadians still keep low profile after evacuation trauma

By STANLEY MEISLER (L.A. Times)

VANCOUVER — Before Work War II, Powell Street was the heart of Vancouver's Little Tokyo, full of Japanese restaurants and shops and boarding houses, its corners crowded with chatting Japanese.

Now, the Japanese flavor is heavily diluted. Powell Street still has some Japanese restaurants and shops, but hardly any Japanese live there. In fact, Powell Street is better known now as a byway of Skid Row, studded with mission storefronts that serve as havens for the drunks and the poor.

Randy Enomoto, a 38-year-old social worker, picked up a rubber mat in front of one of the missions, the St. James Social Service, run by a nearby Anglican Church, and uncovered the name "Nimi" spelled out in the tiles underneath. Nimi was the name of Enomoto's grandfather, who owned a drugstore on this site until he was taken away from Vancouver in 1942. Enomoto let the mat drop back over the mat.

Unlike Los Angeles, Vancouver no longer has a Little Tokyo. No new Japanese neighborhood has arisen to take the place of almost-abandoned Powell Street. In fact, there is no Little Tokyo in all of Canada today, not even in Toronto, which has more Japanese Canadians than any other city.

The trauma of World War II was simply too great in Canada for Japanese Canadians to want to make themselves so visible again.

American civil libertarians will hardly take any solace in the fact, but no matter how harsh American treatment of Japanese Americans may have been during World War II, Canadian treatment of Japanese Canadians was worse.

Sitting with a few friends at a dinner in Kamo's restaurant on Powell Street, Tamio Wakayama, a 41-year-old photographer, put it starkly: "The community in the States was not so thoroughly trashed as the community in Canada."

(Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 22 TUESDAY, MARCH 22, 1983

Tetsuji Ueda wins Van. JCCA scholarship

VANCOUVER — Tetsuji Ueda, son of Mr. & Mrs. Susumi Ueda of Vancouver, was awarded the $500 Vancouver JCCA Scholarship award for 1983.

Tetsuji is presently enrolled in a Science program at the University of British Columbia and plans to pursue interests in engineering. A graduate of Brittania High and Gladstone Japanese Language School, he is currently continuing Japanese language education at U.B.C. His hobbies include reading and personal computers.

George Suzuki captures four badminton titles in London meet

LONDON, Ont. – Who says old Nisei are going to seed?

You certainly can't tell that to London Nisei George Suzuki. Recently, he beat all comers in the 12th Annual City of London Veterans' Badminton Championship — and not just one title, either. Suzuki was a four-time winner at the tournament held at Fanshawe.

Among the events he won included: Masters (50-and-over) Men's A Singles title, Mixed A Doubles Title (with help from Helen Suzuki), Men's A Doubles title (with Jack Mathers), and the Senior (40-and-over) B Men's Double crown (with Bill Koh).

Other Nisei winners included: Helen Suzuki (with Libby McGregor) in the Masters (45-and-over) Women's A Doubles Crown. John Nagata (teamed with Charlie Richardson) won the Masters Men's B Doubles title. Katy Yoshida (teamed with Charlie Richardson) took the Masters Mixed B title.

Dawn Obokata in Faces of the Moon

TORONTO – Amidst an eerily realistic Oriental landscape, Dawn Obokata, a London, Ontario, Sansei, uses a haunting blend of poetry and chant leading into a special world — a secret garden inhabited by objects which re-awaken memories from both a personal and more distant past in the Actor's Lab presentation of Faces of the Moon. The show is created and performed by Dawn Obokata with text and direction by Richard Nieoczym. Performances continue until April 3rd Wednesday through Saturday at 8:30 p.m., with Sunday matinees at 2:30 p.m., at 366 Adelaide St., Suite 131, in Toronto.

L.A. Day of Remembrance march draws young & old

LOS ANGELES — A group of first-generation Japanese Americans who were interned during World War II staged a "Day of Remembrance" candlelight march to mark the 41st anniversary of Franklin D. Roosevelt detention order.

Led by a 85-year-old woman, the group of about 200 marched through the Little Tokyo area recently to mark the anniversary of Roosevelt's Executive Order 9066, which authorized the mass evacuation of Japanese Americans.

Police said the candlelight march, which concluded with a cultural and political rally at the Koyasan Buddhist Temple, was "very peaceful."

The "Day of Remembrance" event, part of a national observance, was organized by the Southern California chapter of the National Coalition for Redress and Reparations and Pacific Southwest District of the Japanese American Citizen's League.

President Roosevelt's executive order Feb. 19, 1942, authorized the World War II evacuation of an estimated 120,000 Japanese Americans from their homes to temporary evacuation centres in isolated areas throughout the country.

"Material losses suffered by the Japanese Americans were estimated in billions," said League spokesman Bert Nakano. "The physical damage was also great."

L.A. commission overrules its own officer by upholding the ousting of Tom Noguchi

LOS ANGELES — "Politics over decency" is how Dr. Thomas T. Noguchi's attorney, Godfrey Isaac, summed up the Los Angeles County Civil Service Commission's refusal to reinstate the Japan-born pathologist to the Chief Medical Examiner-Coroner's post he was demoted from by the County Board of Supervisors las April.

In a brief hearing, commission chairman, N. Keith Abbott, read the results of three votes taken on the Noguchi 10-month-long appeal by the five-member panel. The commission hearing room, packed with radio, television and print media reporters and Noguchi supporters, buzzed with attention as Abbott revealed that the commission had voted unanimously to accept its hearing officer's findings.

At this point, many of Noguchi's supporters heaved a sign of relief thinking that the commission had voted to reinstate the embattled Noguchi, but chairman Abbott was not through.

The second preliminary vote had all five commissioners agreeing that Noguchi's 30-day suspension by the supervisors last spring had been justified.

The third "intended decision" vote showed that the panel had voted four-to-one to overrule its own hearing officer, Sara Adler's findings that the county was not justified in demoting Noguchi to the job of Physician Specialist, M.D. The lone dissenting vote was cast by Japanese American commissioner George Sho Nojima.

Then pandemonium broke loose as Noguchi and his attorneys, the county-hired lawyer William Masterson and shocked and angry Noguchi supporters filed out of the hearing room followed by a bevy of equipment-toting newsmen. The commissioners left the room through another door and convened in executive session.

Outside, cameras clicked and whirred, and bright TV lights were switched on and panned across the mass of humanity jammed in a narrow hallway adjacent to the hearing room door.

Meanwhile, Isaac said he will appeal the commission's decision, and if that failed, vowed to take the case to Superior Court.

"We're very confident about our chances in court, particularly since the assigned hearing officer in the case ruled for Dr. Noguchi," said Isaac.

Asked how long the court process would take, Isaac speculated that the case would be in the courts within the year, but he added "the stupidity that the Board of Supervisors is showing, they'll

Dr. T. Noguchi

probably take it right up to the State Supreme Court."

Isaac added: "I think they (the supervisors) intend to run this until Dr. Noguchi is in retirement age . . ."

Isaac called the commission's decision "political demagoguery."

Low profile . . .

(cont. from page 1)

"Much more ruthless"

Later, J. Arthur Lower, a Vancouver historian, discussing the evacuation of all Japanese, whether citizens or not, from the west coasts of Canada and the United States in World War II, agreed with Wakayama's assessment.

We were much more ruthless than you people," he said.

In a key difference, the Canadian government, intent on breaking up the community and dispersing it throughout the country, refused to allow Japanese Canadians to return to the west coast until four years after the war ended. On top of this, in a move without parallel in the United States, the government pressured 4,000 Japanese Canadians, most of them citizens, into leaving the country after the war and settling in Japan. Unlike the United States, Canada would not even allow more than a handful of native-born Japanese Canadians to serve in the armed forces.

"The final proof of citizenship," Wakayama said, "was not allowed in Canada. We didn't have the high drama of someone without a leg or an arm saying to Canadians, 'I fought to save you while you were interning my family'."

A group of second and third generation Japanese Canadians, probably inspired somewhat by the relative success of similar groups in the United States, has organized a committee to seek redress from the Canadian government.

"A wrong was done to Japanese Canadians," said Enomoto, who is a member of the committee, "and that has to be redressed or corrected."

The committee wants some form of public acknowledgement of wrongdoing by Canada, plus financial compensation to individuals whose rights have been violated. An apology without compensation "is completely meaningless," said Wakayama, another committee member.

Roy Miki, a 40-year old professor of English at Simom Fraser University believes that the committee will succeed in the long run.

"My attitude is that redress is inevitable," he said. "The more time that passes, the clearer it gets."

It is not clear, however, that the committee really represents the views of the 45,000 people of Japanese descent who live in Canada. Enomoto acknowledged that there are differencess.

"There is a lot of fear," he said, "that if you stand up to bring this to public attention . . . you are going to inflame the public and bring them down on the (Japanese Canadian) commonity."

Gordon R. Kadota, a 49-year-old Vancouver businessman who is president of the National Association of Japanese Canadians, has been meeting with members of the community throughout Canada in hopes of coming up with a consensus on the issue.

Divided by generations

At the moment, he said in an interview at his office, there are divisions in the community, largely along generation lines. The Issei, the oldest generation, those born in Japan, have always looked on the internment in World War II, according to Kadota, with " Japanese stoicism – bearing the unbearable." He said that there is a feeling among the Issei that "We will never forget it, but we don't have to talk abou it."

On the other hand, their grandchildren, known as the Sansei, are looking for their roots, delving into history, getting angry over the wrongs of World War II, and are demanding redress.

It is those in the middle, the Nisei, the first generation born in North America, who seem most confused and uncertain about the issue.

Kadota, himself a Nisei, said that after World War II this generation told itself, "Never again do we want to be Japanese. We are Canadians."

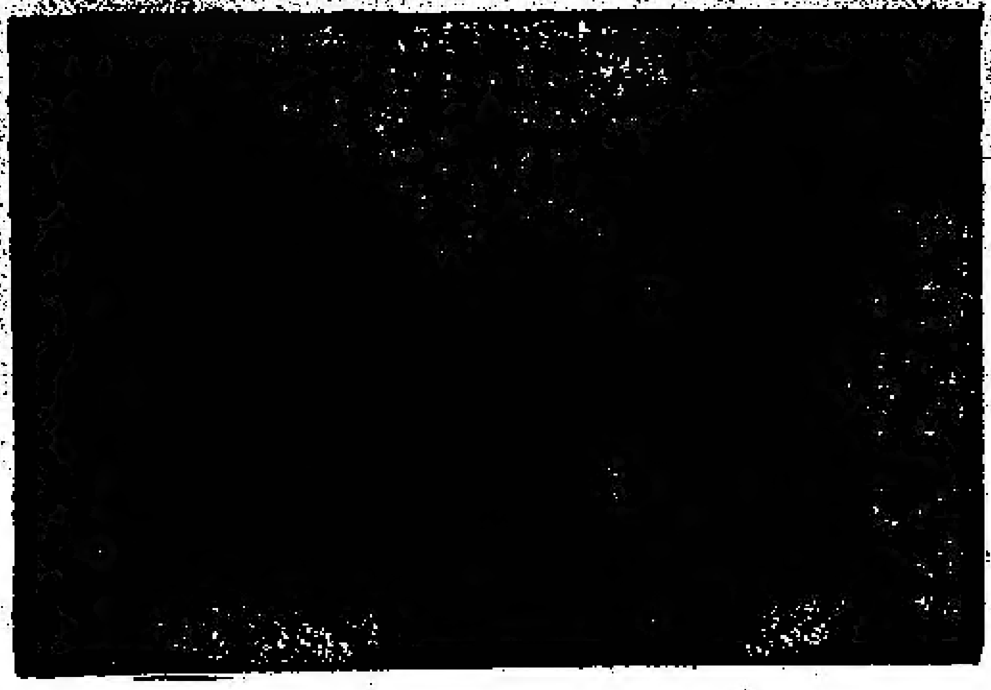
"In the 50s," Kadota went on, "I do not remember how many times I shouted I was Canadian, not Japanese. .The Nisei told themselves, 'Don't eat rice. Don't speak Japanese. Our children are going to be Canadian.' We were afraid to rock the boat."

A similar description of attitudes came from Enomoto.

"We were not proud of it (the Japanese heritage)," he said. "The last thing I wanted to do was to be in a room with another Japanese. It was like looking into a mirror."

Regardless, Kadota said, he believes that attitudes are changing and that some Nisei are accepting the idea of working for redress. Kadota said he personally wants some form of acknowledgement from the government that a wrong was done, but he does not think that other Japanese Canadians are foolish for not wanting to rock the boat.

(Cont., on page 3)



Dr. Noguchi defeated in a bid for his job

LOS ANGELES — Demoted L.A. County Coroner, Dr. Thomas T. Noguchi (left) looks on as his attorney, Godfrey Isaac, fields questions from reporters following the county Civil Service Commission's refusal to reinstate the pathologist to the job he was removed from under fire last April.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0364
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kai Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

WANTED in Montreal: Young man, in good health with a driver's license, to deliver and to learn warehousing of Oriental foods. Contact (514) 384-4655.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

The inspiring life story of
HERBERT V. NICHOLSON

Included is the author's first-hand account of the tragic internment of Japanese Americans during World War II.
$5.95
postage paid
ORDER FROM:
BOOKMATES INTERNATIONAL
P.O. Box 9883
Fresno, California
93795

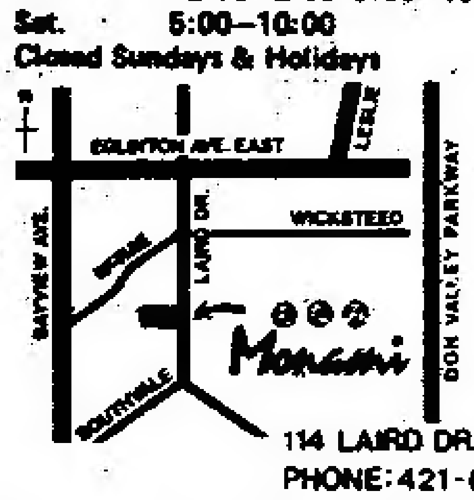
Name ______
Address ______
City ______ State___ Zip___

TOM'S TELEVISION
[illegible] AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA
TOM S. IWAMOTO
ZENITH

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows

B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $______ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ______
Address ______
City ______ Prov. ______
Postal Code ______

Jpn. temples lack recruits

KYOTO – The Zen Buddhist sect's Myoshinji school has found to its dismay that about one-fourth of its branch temples scattered through the nation have no incumbent priests because many youths balk at the rigorous training required for such posts.

A recent survey of the school's 3,430 branch temples disclosed that 172 had no priest in charge and 632 were co-managed by priests from other Myoshinji school temples.

Some of the temples had been left vacant while the family members of former priests were still living at others.

It was feared that the situation might cause parishioners to leave the school because they are obliged to depend on substitute priests for funerals and memorial services.

Other Buddhist sects suffer from a similar lack of priests at temples situated in rural areas affected by a population drain. The Myoshinji school is most badly hit because, according to its rules, sons do not necessarily succeed their fathers as temple priests.

Another problem is that university graduates must undergo at least three years, and senior high school graduates seven years, of hard training.

The Myoshinji school, however, has no intention of relaxing its strict training rules, claimed necessary to maintain the purity of the Zen sect. It plans to use temples fallen into disuse as dormitories and for the benefit of local communities.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

Spring Clearance Sale
20% to 50% Off
March 22 — April 9, 1983
Sakura Gifts
80 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385
The store hours during the sale will be:
Mon. – Fri. 10:00 – 6:30
Sat. 10:00 – 5:00 p.m.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa

SUNDAY, MARCH 27, 1983
Regular Service

10:30 a.m. Dharma School
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 285-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

Use The New Canadian ads for best results from the J. C. Community

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

- Spring group to Japan
  Dep. April 6, April 10
- Yobiyose Group
  Dep. from Japan July 24, August 6
- Fall Group to Japan
  Dep. October 8, 3/4/5 weeks

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454616. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

Low profile . . .

(Cont. from page 2)

"It's such a remote thing for it to happen again," he said of the World War II internment. "I only have to look at the Iranian crisis in the United States. How many people shouted, 'Send the Iranians out!'?"

The reaction of the white Establishment of Canada has also been confused. Minister of Justice Mark MacGuigan told the House of Commons in Ottawa recently that he might authorize a study to see whether to compensate Japanese Canadians further for property that was confiscated during the war.

But in the province of British Columbia, once the center of anti-Japanese feelings, here are voices against redress. The issue is so delicate that provincial Premier William Bennett, facing a probable election later this year, refused to discuss it during an interview at his office in Victoria.

Bennett said that while his relations with Japanese Canadians are very good, the issue of redress is "really a federal matter." He said he didn't want to get into the question of whether a wrong had been done that should be corrected.

In many ways, the history of the Japanese Canadians is similar to the history of Japanese Americans. The Japanese were imported to the West Coast as cheap labor, yet resented as clannish and unfair competition. There was continual agitation in both countries for a halt to Japanese immigration. The Asiatic Exclusion League that arose in San Francisco and Seattle early in this century quickly established a branch in Vancouver.

Citizenship, however, was handled differently. The United States refused to naturalize Japanese immigrants, but classified their children as native-born citizens with full voting rights. Canada, on the other hand, granted citizenship easily to Japanese immigrants, but refused, until 1948, to allow them or their Canadian-born children to vote.

Lack of vote hurt

Not having the vote hurt the Japanese Canadians in many ways. No one could become a lawyer or a pharmacist in British Columbia, for example, unless he was listed on the voter rolls. Japanese Canadians were also denied jobs in the civil service and in public works construction.

In Canada, the Japanese were concentrated almost exclusively in British Columbia, especially in Vancouver. Former Sen. S.I. Hayakawa of California, a Japanese Canadian who emigrated to the United States as a young man, grew up in Winnipeg in the second decade of this century and cannot remember any other Japanese there.

"There was no other Japanese family around for hundreds of miles," Hayakawa said by telephone from his home in Mill Valley. "The friends I grew up with were Jewish and Scottish, not Japanese."

In 1941, after the Japanese attack on Pearl Harbor, there were 22,096 Japanese Canadians in British Columbia and only 1,053 in all the rest of Canada. A little more than 60% of the Japanese Canadians were Canadian-born and almost 15% were naturalized Canadians. Only 25% were Japanese nationals.

But, as in the United States, all were lumped together as enemy.

In 1942, the Canadian government decided to evacuate all Japanese Canadians from a 100-mile wide coastal strip in British Columbia. The government confiscated all 1,200 boats owned by Japanese fishermen and seized property in the rest of the strip. Officials sent the Japanese Canadians to road construction camps in the interior of British Columbia, detention camps in abandoned mining towns in the province, sugar beet farms on the prairies, and, in the case of those considered troublesome, to a kind of prison camp in Ontario.

In 1944, at a time when the United States was allowing Japanese Americans to return to the West Coast, the Canadian government began its policy of dispersal. Japanese Canadians were told that they must find homes and work east of the Rockies or be accused of "lack of cooperation with the Canadian government in carrying out the policy of dispersal."

Dispersal policy worked

At the same time, the Japanese Canadians were told that the government would be willing to pay their way to Japan after the war. There was an implied threat in the double notice: relocate either east of the Rockies or in Japan.

Some British Columbians wondered whether the policy would work.

"What British Columbians want to know," the Vancouver Sun said in an editorial on Aug. 1, 1945, "is whether the Japs can't be sent out of the country and kept out. We don't want to wave them a pinhead farewell, only to have them turn up on our doorsteps a few months or years hence with a perfect legal right to admittance . . . Japs who leave Canada under protest will be like cats that hopeful householders try to lose in the country."

The refusal to allow Japanese Canadians to return to the west coast until 1949 was also part of the policy of dispersal. The policy worked.

By 1947, a majority of Japanese Canadians lived east of British Columbia. The 1971 census, the last available that breaks down the Canadian population by ethnic origin, listed 37,260 Japanese Canadians, with 15,600 living in the province of Ontario and only 13,585 in British Columbia. Toronto, with only 135 Japanese Canadians in 1941, had a population of 11,690 Japanese Canadians 30 years later.

Dispersal was sometimes rationalized by officials as both helping the war effort and making it easier for Japanese Canadians to get along in Canada. But history has convinced many young Japanese that the policy was designed mainly to slake the racism of British Columbians.

Wakayama, the photographer, said that his studies uncovered "the most blatant, crude, racist statements."

"You are kind of caught in the myth that this was war and people go bonkers in war," he said. "But when you study it, you see the war was used as an excuse for racism."

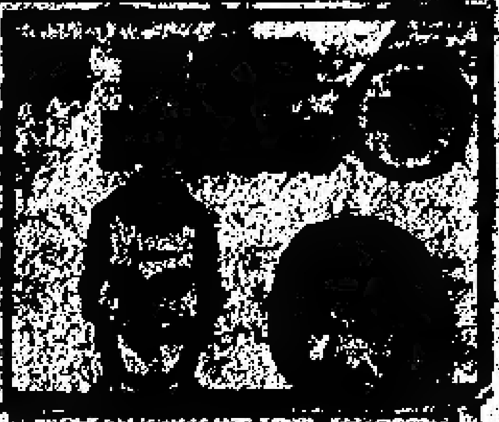
The dispersal has helped the Japanese Canadians become one of the least noticeable ethnic groups in Canada.

"A blessing in disguise?" Kadota of the National Assn. of Japanese Canadians asked rhetorically. "It dispersed us across Canada. I agree with that. But one cannot justify a bad with a good. There are number of people in their 80s who have still not recovered from that uprooting."

For Japanese Canadians, one gnawing hurt is the almost total absence of any voice in their defense over the years. They look almost ruefully toward the United States, where Justice Frank Murphy dissented from the popular will even when the Supreme Court overwhelmingly upheld the evacuation and detention. Murphy, in his opinion, denounced the evacuation as part of "the ugly abyss of racism."

Japanes Canadians heard no such voice raised on their behalf. Canada did not have a constitutional bill of rights until last year, and Japanese Canadians felt that they had no legal right to fight the government's policy.

Canadian liberals did not take up the cause until after the war, when the government began deporting Japanese Canadians to Japan. The conscience of Canadians was finally aroused, said Miki, the Simon Fraser University professor, when they realized that their government was "deporting people who had not committed a crime."



It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Japanese Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

カラオケ・ブーム 近く米国に出現

日本製セットを大量輸出へ

○世はカラオケ時代。日本製のカラオケ・シンギング・マシンと付属のマイクロフォンそしてレコード音楽テープはやがて米国消費市場に進出することになった。東京のカラオケ・メーカー、クラリオンはこの程どラスベガスで開かれた「消費者エレクトロニックス・ショウ」でカラオケ・セット百万ドル価格のオーダーをうけた。

○クラリオン、松下電気及びビクター（ＪＶＣ）はカラオケ装備のトップ・メーカーとされている。日本ではカラオケ一式が六万円から十五万円（二五〇米ドルから六〇〇米ドル）で買えるし、テープは一個千五百円（六ドル程度）で求められる。

○東京のクラリオンがラスベガスでどれだけカラオケ・セットの注文をうけたかは打ち明けないが、恐らく数千ユニットの受注を得たと推定されている。米国向け多量カラオケ・セットの皮切りで、同社社員は米国人にはあまり受けないだろうと期待していなかったところ、ラスベガスでの実演に物凄い反応があり、数社デイラーから約百万ドルに達するオーダーをうけるにいたった、といっている。

○クラリオンの米国エジントであるヘル・ローチ・スタジオ（ハリウッド）では今年中に恐らく三千万ないし四千万ドルのセールスを見越しており、来年は二億ドルのセールを期待している。現在日本マーケットの約三分の一にあたるわけで、カラオケ・ブームが米全土に拡がるのはそう遠くない将来であろう。

○ハル・ローチでは米国で評判をとったジャズ、カウンツリー及びウエスタン音楽や流行歌を四百テープに収めてカラオケ・セットと共に近く売り出すという。カラオケで歌えばペリー・コモやシナトラアンカ並みの歌手とうぬぼれる米国人もこれからわんさと出ることになろう。

日系老人施設に就て再調査結果

トロントのモミジ・ヘルスケアー協会が現在抱えている最大の目的は、日系老人施設の資金を政府から得ることにある。日系老人施設に関する初期の調査を、西尾、氏本両大学教授の協力の下に同協会は再調査した。その結果五十五才以上の年齢層が、同施設の緊急に必要であることを示している。

この年齢層は三つのグループに分けられる。Ｂ・Ｃ州から立ち退かされた戦前の一世、戦後カナダにやって来た一世、そして今老齢グループに入りつつある二世。だがこれら三つのグループの中でも、施設を必要とする内容に違いがある。例えば、戦後の一世は音楽を聞いたり、ランチが一緒にもてる程度の施設を必要と考えているが、これに反し戦前一世は完全な老人収容施設（ニッポニア・ホームのような施設）を必要としている。

二世は一世より若いため一世ほどに深刻に養老施設の必要性を感じていないが、しかし一応は施設の重要性を認めている。

日本のスモーカー

【東京】成人男性の昨年の喫煙者率が、七〇・一％と史上最低を記録したことが、日本専売公社が先週発表した調査結果でわかった。調査は昨年五月、全国一万六千人の成人男女を対象に行われたものである。

それによると、男性では「毎日吸う」が六七・六％で、前年より〇・七％減り、「ときどき吸う」は二・五％で前年と同様だった。両者合わせた喫煙者率は七〇・一％。一方女性は「毎日吸う」一二・七％「ときどき吸う」二・七％で、計一七・四％。前年の一五・三％より〇・一％増えた。

愛読者の声

バン市　藤井

貴紙発刊以来の読者の一人です。いつも読み応えある記事や日系人の問題等、興味深く愛読しております。ただ郵送事情が改善されないものかといつも痛切に感じております。長年読み親しんできたニューカナデアン紙が順調にとどく日を待ちこがれております。益々ご発展を祈りつつ。

[redacted]

清水さんの叙勲 日本でも喜ばる

【松山】戦時中、カナダの日本人キャンプで教育活動に尽くした日系二世の婦人に初めて同国最高の栄誉であるオーダー・オブ・カナダ（カナダ国家勲章）が贈られ、その喜びを知らせる手紙がいとこの松山市、私立学園顧問佐竹多吉さん（八〇）にこのほど届いた。

この婦人はオンタリオ州トロント在住の清水英さん（七四）。清水さんの両親は一九〇七年（明治四十年）愛媛県宇和島市から農業開拓のためカナダ西海岸に入植。清水さんはバンクーバーで生まれ育ち、日系人として初めて教員免許を取得、十六年間、パブリックスクールで教えた。第二次大戦中はニューデンバーなど七カ所の日本人キャンプで英語学校を組織し、教員養成や邦人のキャンプ生活にも献身的に奉仕。戦後も多くの社会福祉事業に携わっている。

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場
指圧
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間－正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）
六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九
オープン午前十時
788A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

＊ベストセラーズ
△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子著
S・フイリップス共著
一部十七弗（送料含む）
△「おばさん」（英文）
ジョイ・コガワ著
一部八弗五十仙（送料含む）
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル表示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H160×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値$650。唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内でごゆっくりお楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
電話　二三一－四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎日本語学校研修旅行
七月九日発－八月五日帰国
◎夏の呼び寄せ便
七月十日、八月七日東京発
八月十四日と二十八日トロント発。
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

1983年度家族呼び寄せ団体便

東京出発日	7月23日	7月23日	8月 1日	8月 1日
カナダ出発日	8月20日	8月27日	8月20日	8月27日
期　間	27日間	34日間	19日間	26日間

◎いづれの団体便も、東京よりバンクーバーまで当社の添乗員が同乗致します。
◎7月23日発の便にはカナダロッキーツアーのオプションがございます。国内からも参加可能。
◎上記日程以外に御出発希望の場合も御相談下さい。
◎詳細はお気軽に御連絡下さい。
◎当社のお客様には$100，000の航空傷害保険が付いております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

内部改装のため
4月1、2、3、4日間
臨時休業させて頂きます
寿司かっぽう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下、配達料五ドル
本陣
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Honjin Restaurant
71 McCaul Street,
Toronto, Ontario
M5T 2X1
☎977-6578

ぼくら天狗（三十八）

山手樹一郎

かけひき（八）

——あたしが生意気で、はじめの中、あの人を笑ったり小馬鹿にしたからに違いない
そんな反省がわいてきて、お夏は急に心から淋しくなつてくる。

「厭だわ、あたし。どうしても太郎さんのお嫁にしてもらうからいい」

お夏はきっぱりと自分にいいきかせて、たった今女というものの目がひらけたように狂わしいまで天狗が恋しくなる。それは胸をしめつけられるような、せつなくて、とても居ても立ってもいられない気持なのだ。

「どうしたんだろう、あの人どうして早くきてくれないのかしら」

我にもなくふらふらと立ちあがろうとして、お夏はぎょつと聞き耳を立てた。たしかに誰か、廊下をこっちへ歩いてくる。

庭には仲秋名月を明日にひかえた十四日の月が、真昼のように青く澄んでいる。その廊下の障子へ、くっきり腰元の姿がうつって、しずかに膝ますも、

「ごめんくださいませ」

と、外から声をかける。

「はい」

お夏は宙にうかせた腰を、あわてて座りなおして、もしや天狗からのたよりではないかと、胸がはずむ。障子をあけて、そこへ両手を仕えたさつきの若い腰元が、

「ただ今、御中ろう波ノ江さまがこちらへおわたりなされますそうでございます。お知らせにあがりました」

と、いう。つまり先ぶれなのだ。

「あの、お中ろう様といいますと——」

——水野家は旗本だ、旗本でも奥にそんな職名があるのだろうか、と町家育ちのお夏にはよくわからないから聞いてみた。

「波ノ江さまは御本丸大奥のお使番役をおつとめあそばすお中ろう様でございますが、今夜はおしのび故、改った礼儀には及ばぬ、お気を楽に、とのおおせでございます」

御本丸大奥といえば、将軍家に仕えているお女中で、老中と対座して話ができるだけの格式を持っている。そんな身分の人が、あたしになんの用があるんだろう、一体どんな挨拶をすればいいのか、それさえわからないお夏だから、まあ、といったきり、急には返事もできなかった。

その間に、一度引取った腰元が、こんどは二人で、一人は立派な座布団を、一人は脇息を運んできて、上座に席をこしらえる。また一人香炉を捧げてきて床の間へおき、一通り座敷を見まわして、なにも落度がないのを見とどけてから、静かに退って行った。無論いままでお夏の前へ出ていた茶器も菓子台もきれいに下げて行っている。

——なんて大袈裟なんだろう。

お夏は呆気にとられて眺めている中に、そこは気の勝つた性分だから、なにもこっちから逢いたいといったわけではなし、向うから勝手に押しかけてくるんだもの、びくびくすることはありゃしない、先さまが怒ったら、飛んだ失礼いたしました、とさっさと帰ってしまうだけだと、妙に反撥さえ感じてきた。

それにつけても、太郎さんに逢いたい。こんな時そばに太郎さんがいてくれたらなあと思わずため息をつかずにはいられない。

やがて廊下に衣ずれの音がして、お中ろう様がわたってきた。しとやかに向うへ両手をつかえる。

お夏はそうした方がいいだろうと思ったから、敷居ぎわまで進んで、静かに三つ指をついた。

——なんだか、お芝居みたい。

我ながらくすりとわらいたくなるほど落着いていられるのがふしぎな気持だった。

平原、春めく

デイケー生

さくさくと霜柱ふむ心地よき音は春辺の歩み近づき

窓辺より洩るる日脚を見てあれば心ずくしの春は近づけり

わが庭の立木にそいて鳴き交す小鳥にも身に泌む春の光りに

あと半年アルバータも春訪づらん散歩の足も楽しくあらん

Sung Fish Co.
1722 Franklin St.,
Vancouver, B. C. V5L 1P7
(604) 254-9241. 254-9341

新鮮な魚貝類

◎生白ミル貝（GEODUCK）
・・特別価格一斤九〇セント
◎冷凍白ミル貝（HORSE・CLAMS）、あわび、なまこ、数の子、数の子昆布、サモン、塩鮭等。
◎フイシャマンから直送される鮮度の良い品物を加工し直売しています。
ご注文をお待ちしています。担当はジョー、またはヨシまで。

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar　HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七
△一切の法律事務 [illegible] 御相談下さい

保険一切
火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に応じます。
トロント市　木下 衛
電話七五九ー二六三二
ー七五五ー七三一七

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5006

日系人合同教会
三月二十七日（日）　午前十一時半
棕櫚主日礼拝
洗礼、幼児洗礼、入会式、聖餐式
「キリストの選びとられた道」
説教　村田量恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
三月二十七日（日）常例法座
朝十時半　ダルマスクール
十一時　英語礼拝
昼一時　日本語礼拝
出張法座
三月四日　グリンビュウロッジ
二十三日ニッポニアホーム
パーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭 讓
電話 二六六ー六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
三月二十七日（日）　午後二時より
常例法座
荒川覚博 開教使
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
三月二十六日（土）
〇安息日学校（土）朝九時半
〇安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

日系人聖公会
三月二十七日（日）　午前十一時半
復活前主日
「まことに、この人は神の子であった」
説教　河野守博 司祭
CHURCH OFFICE Tel. 654-5687 [illegible]

生長の家 教会
◎世界人類光明化運動◎
「他を喜ばせれば、必ず自分が喜べる事ができてくる。」
礼拝　毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
四月三日（日）　午後二時
教祖御誕生祭並びに四月月次祭
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

アール・エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel. 532-3301

金光教トロント教会
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
第一日曜・午前十時・英語月次祭、日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
「いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4,　299-6880

花
PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

Paramount GIFT SHOP
パラマウント ギフト・ショッツプ
日本食品一切
祝夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三ー三四二六
家四六九ー〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 985-3919, 325-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・デックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N8
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"　459 Church Street　Phone 924-1303
"MASA"　195 Richmond St. West　Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
＊みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
＊まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

複寫映画及びテープ 世界各國にはびこる

秘密スタジオが盛んに暗躍

【ブリュッセル】一日何千という映画やテレビ番組を不法に複写することのできる秘密レコーディング・スタジオがあり、その中心がベルギーの首都・ブリュッセル市に存在するといわれている。

最近同市警察は秘密レコーディング・スタジオに襲撃して話題になつたが、ベルギー、イギリス、フランス、オランダ、ドイツとヨーロッパ各国に数多く点在する中で、今度の事件は氷山の一角にしか過ぎないとみられている。

昨年ベルギー警察は、不法複写したカセットテープがヨーロッパはじめ世界の国々へ秘密裏に輸出されようとしたが、その六万個を没収している。同じような事実は、アメリカ、アジアの国々にも見られるという。このようにして不法複写された映画やテープは、世界各国に安い値段でばらまかれている。そして、製品の範囲は〃E・T〃や〃ロッキーⅢ〃のような有名映画からコンピューターにまで及んでいる。世界市場は不法複写ビデオ・テープが氾濫している、と関係者は見る。

お客さんには不法複写品は有名製造会社のものと全く同じく見える。ただ値段が安いだけだ。しかし、実際にはこの種のにせものの氾濫は、オリジナルの製造会社に対していかに大きなイメージ・ダウンになつているかはかり知れない。

国際的反響が高まる中で、ガット（GATT＝関税貿易一般協定）の中にこのような出版権侵害を阻止する協定を盛り込む動きが見られる。最近、台湾のようなにせ物製造業者にとつて天国といわれる国でも、この対策のために法律を強めている。

パリに本部を置く秘密調査所も不法複写会社取り締まりに力を入れており、ベルギーの不法ビデオカセット・スタジオの摘発に協力している。調査官は一般のビデオ愛好者になりすまし、各地にあるビデオカセット・クラブに入会して不法複写カセットの配布業者のリストを作製している。

ブリュッセルは不法映画複写業の中心地と思われている。特にアフリカ・中近東向けのフランス語テレビ番組の六〇％はベルギーの不法業者で複写され売られていると信じられている。これら不法業者は有名映画会社が作製したマスター・コピーをその製造会社に勤める共犯者から手に入れている。たとえハリウッド（アメリカ）とか他国の製作でも不法業者は言葉の壁を乗り越え、サブタイトルか声を新たにふき込んで売り出す高い技術を持つているという。世界のビデオ・テープ・ブームの中で生まれたこの秘密複写等は、警察の手入れにもかかわらず衰える様子はない。

ちなみにヨーロッパ協同体（十カ国）の市場で一九八二年に売られたビデオ・テープレコードの台数は約四百五十万台にも及び、アメリカ全度の販売数二百十万台の約二倍になつており、今年は五百五十万台に到達するのではないかと関係者はみている。

カナダ最初の日本人移民、永野万蔵氏の長男ジョージ氏が三人の息子と共にカメラの前に立つた。この写真は一九二五年に撮影。ジョージ氏は昨年ロサンゼルスで死去した。息子さんは左からジャック、ポール、タイルス。ポールはシアトルで牧師となつている。

在住全一世を招待し

レジャイナで盛大な敬老会催し

【レジャイナ】当市の日系人会主催の「敬老会」が二月二十七日市内ブロードウェー合同教会のオーデトリアムで行われ、成人及び子供をあわせて八十余名の出席者があつて盛況であつた。今年は在住一世全部が招待をうけ、二世、三世及び新移住者の若い夫婦たちがこぞつてこの催事に協力用意した。

すし、赤飯、そして他の日本料理、イングリッシ、イタリアン及びベトナム等の山海珍味が大テーブルに並べられその見事さと美しさに思わず歓声が上がつた。

藤田夫妻がこしらえたきれいなポタネヤとコサージがそれぞれ男四人と女五人に贈られ、指定のヘッドテーブルに着席。県会長のあいさつ、茶田氏の食前の祈りがあつた。食後、数人によるエンターテイメントがあり、数種のゲームに打ち興じて楽しいタイムをすごした。

敬老された一世たちは大橋兼吉氏と静江夫人、中村定人氏と愛子夫人、加藤信明氏、磯貝みえさん、北川菊野さんの他に二世の佐藤兼松氏と房子夫人らであつた。

日系画家「クボタ」映画の主役に

トロントの二世アーチスト窪田信夫（画家、彫刻家及び音楽家）を中心にした「クボタ」と題する国家映画庁制作映画が今週、トロント美術館で封切られたが、監督はジョニー・シルバー氏。このショウは招待客だけとしているが今後はナショナル・フィルム・ボートのオ州地域部に連絡すれば「クボタ」の上映アレンジが許される。

南オ州で野生トラウト 四十万尾を各川に放流

〇オンタリオ州天然資源省は先週、南オ州の釣り愛好家は将来、ピチピチしたレインボー・トラウトを釣り上げるチャンスが大きくなると発表した。エリ湖畔ノーマンデール養魚場では州内ポートホープとオーエサウンド付近の二つの川で捕獲した野生トラウトからタマゴを採集したのを養殖し、四十万尾の稚魚として各河川に放流する。

〇従前まで同省はノーマンデールで育つたレインボートラウトを放つてきていたが、野生のトラウトの方が自然環境によりよく堪えることがわかつたので前記二つの川から取り上げたトラウトのタマゴから稚魚にして流すことに変更した。この場合、毒菌に犯かされた稚魚は速やかに取り除かれるという。

〇今後ノーマンデールでは前記二つの川からとるトラウトのタマゴを集めて養殖することに専念することになつた。一年間に約七十万のタマゴを三年連続で育てる方針である。それ以後は臨時的に集めることになる。

南オ州一帯に暖かい春の訪れ

今年は三十年ぶりの暖冬で、トロント周辺の市民はほんの一、二度だけ積雪十インチほどをシャベルでとり除いたにすぎない。この暖冬に更によいニュースが米国気象局から先週発表された。南オンタリオ州一帯は三十日間以上にわたつて平年以上の暖かさと、平年以下の降雨を期待することができよう、というのである。つまり暖かく雨の少ない春が訪ずれるという。

【東京】日本芸術院はこのほど芸術院賞の最終選考を行い、恩賜賞に工芸の大久保婦久子さん（六四）と詩歌の木俣修さん（七六）の二人に贈ることを内定した。木俣さん（彦根出身）は近代短歌史研究など歌人（短歌）としての業績が認められた。

ベネット陶工師 日系会館で講演

日本の有名陶工師に師事してこのほど帰米、トロントで陶器の個展を開いたリチャード・ベネット氏は三月二十五日（金）市内ブロワとヤング街近くのホルト・レンフリュー店三階ギフト部で傑作を展示する。ベネット氏は二十五と二十六日の両日午後一時から三時まで来客に説明する。なお同氏は二十五日夜八時から日系文化会館で講演を行う。一般の来聴歓迎。

△死亡

△芦川朝吉氏は脳盗血で三月十六日トロント市ノースウエスタン病院で死去。告別式は十八日夜八時から日系聖公会で行われ、十九日午前プロスペクト葬場で火葬した。喪主は妻きよ子さん。

夫浅野六次郎（八五才、滋賀県出身）儀、病気療養中の処薬石効なく去る二月二十三日モ市ロヤール・ビクトリア病院にて安らかに死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追つて二月二十七日レイ・ウォルトン・レイ葬儀社に於て高畑開教使司式下に告別式を執行。翌二十八日午前十時同葬儀社のチャペルにて葬式を営み、マウント・ロヤール火葬場にて火葬致しました節は御多忙中多数の皆様の御会葬を戴き、その上過分の香典、供花、御丁重なる弔辞、弔電を賜り、ご芳志の程誠に有難うございました。

尚生前中賜わりました交誼の数々略儀ながら紙上を借り遺族一同重ねて深謝申し上げます。

喪主 妻 浅野 やす子

9225 BAYNE, APT. 119
VILLE LA SALLE, P.Q.
H8R 2H2

長男 明
妻 クレア
二男 研
妻 美智子
三男 正史
妻 明美
四男 保
妻 美智子
五男 司
妻 節子
六男 均
妻 よう子
女婿 三次 敷
長女妻 朱実
孫 一同
在日妹 浅野 みさ

求 トロント近郊ミシサガ市の小学校で、文通してくれる日本の児童・生徒を求めています。もし興味のある人は次に連絡して下さい。

Brookmeed School
Att: Mr. R. Purvis
2250 Council Ring Rd.
Mississauga, Ontario
L5L 1B7
Tel: 820 - 9833

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451-3 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内
＊もう春の旅行の計画はおすみですか？
＊旅行のことなら伝統と信頼の・古屋交通社へお電話下さい。
九七七—七六五五

日本製漆器、陶器
25パーセント引
特別セール中です！

定価$38.90を $29.18
定価$38.90を $29.18
定価$27.90を $20.93

☆数量に限りがあります。お早目にお越し下さい。
☆当店裏に駐車場があります。ご利用ください。

古屋貿易

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
ディナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

日本・カナダ・シカゴ

秋山　佐和子

およそ二年八ヶ月のカナダでの生活から、一年半の予定でシカゴに引越したのは九月の末の事だつた。飛行機ならほんの二、三時間の近さなのだが、七四年型オンボロステーションワゴンに引越専用トレーラーを引張り、ウイニペグからシカゴ郊外の小さな町まで三日の旅となつた。何もかも売り払い飛行機で行つて又新しく（といつても勿論古物を）買い整えるか、必要なものはとにかく持つていくか、何度も夫と話し合い費用を比べ、結局後者を選んだのは九月に入つてからだつた。論文の仕上げで幾晩も徹夜が続く夫の陰で私は荷作りを始めた。日本に送るものとシカゴに持つていく物、二つの箱の前で何度私はため息をついたことか。余りにも多すぎる本類（いつたい何冊買い入れたか）一度も袖を通さなかつた絹のドレス・ワンピース（着心地のよい質素な服で十分だつた）これもいらない、あれもいらない、シカゴ行きの箱に入るものは殆んどないのに日本行き、新たに加えたカナダ止まりの箱にはどんどんたまつていく。

そうだ、必要なものなど大してないのだ。私達家族四人の健康さえあれば、この二ベッドルームの小さな室内がそつくり燃えても惜しいものなど特になかつた。二年半前あれもこれもと計りの前で本を一冊抜いては又乗せて何日も迷つていたあの頃に比べると何という違いだろう。あの頃どれが必要で、どれが不必要か、私には分かつていなかつたのだ。何もかも身近に置き自分を飾つていたかつた。その内の幾つかが本当に役立つたか、、、。原稿用紙とペンと少しの歌集と健康と、それで十分だつたのだ。それが分かるのにこのカナダの生活は必要だつたのかもしれない。

二年八ヶ月のカナダの生活、厳しい冬と、短かいきらめく夏と、白と青と緑と少しの黄金色と、、、。私はそこで色々な人と出会つた。英語は下手でも心で十分だつた。優しい笑顔を交しあう、初めはそれもできなくてこわばり、急に聾唖者になつた様な気もしたけれど、子供や夫が新しい場を切り拓いていつたように私も何人かの友人を得る事ができた。地縁、血縁で結ばれた日本から全くの無でぽつんと置かれた地で私の一歩は笑顔から始まつたのだつた。（お蔭で笑い皺はくつきりと毎朝の鏡の前の溜息となつたけれど、、、）

自分の無知、未熟さ、身勝手さから嫌な思いもたくさんしたけれど、それ以上にカナダのあのウイニペグの地は私が生まれ育つた日本の山梨の後屋敷（ごやしき）村と同じだけ特別な響きを今持つている。私があの故郷の村から何も持たずに（十八才のみずみずしい心と体で十分だつた）、東京に出て行つたように、今また何も持たずにこの地を飛びたつことができるのだつた。（勿論、家族とガラクタ必要家具と大切な人達の住所録は除けないが、、、）三日かけてハイウエーをノロノロ走り続け着いたシカゴ郊外ミシガン湖畔の樹木の多い町の小さなアパート。カーテンもカーペットもなく翌日から地図と新聞を片手にガレージセールを漁り回り整えて、生活は始められた。夫や子供が職場に学校に困難さを切り拓いていく背を見送り、私は右と左は分かつているからと町に出る。小さな笑顔を持つばかり。私の目と心で感じ、選び、歩いていくために、、、。

忍冬俳句会作品

ＡＢＣ順

老の道篤（どく）と聞かされ初暦　張　翠雅

秀抜きし白人の作や書初会　江頭　桂舟

寒風の街を往き来の毛皮服　守城　佐和

おきんまを焼けばほろほろこぼれけり　浜田なぎ女

発車まで手数へり駅つらら　橋本ふさえ

冬陽さす墓場よ造花華やかに　岩井　俊美

晩冬や時節はづれの鳥の声　香川りつ子

しぐれ岸の小舟へ波が散る　北村　春緒

樹木にかかりし凧のもがき居る　古林　静山

老のシミ又一つふえ初鏡　小原　綾子

冬の終電車で帰るあくびかな　江　翠碧

恵白しなじみの顔も見分け得ず　李　運沼

雨降りヤタ陽暮て家に入る　松下　蕉松

枕巻の狐の瞳の我に向く　小田　蛙葉

病院の窓灯華やぐクリスマス　岡田きよみ

アマリリス真紅（しんく）に咲きて力消つ　佐藤　琴川

月冴ゆる隣家の吊師はもの云わず　寿美　畔道

樹木の皆東向く日の出かな　鮫島　佐男

沈みゆく冬日やビルの窓燃やし　進　乃里

枯枝のツンツン刺る空つ風　竹田　狐村

失業やかたき拳のふところ手　田上　銀城

夢か現実か（五）

ビームスヴィル　辻　悦子

この時、謄写判の原紙を切ることは楽でない仕事と知つた。

卒業当時就職するのだつたら一流会社へ、というのが父も私もの希望であつた。父がK商店時代に懇意にしていたM商事の営業部長Iさんの口入れで履歴書を出すようにというので履歴書を送つておいたことがあつた。後日面会に来るように伝えられて或る日の午後出かけるつもりでいた時、父は矢張り外に出ないで父の店を手伝うようにとその朝になつて言い出した。その時分は店員二人もいたので人手の融通はつかなくはなかつたけれど親孝行へと私は父の申し分に従つた。M商事へは都合よく断つておいた。父がその後発病したので商運は衰えて行つた。ブローカや電話来信等で私が取り次いで少しは商売も出来たけれども大したものではなかつた。私は外で働こうという気が俄かにも湧いて来た。勇気を出して病身の父に言つて見た。秋に同窓会があるというので役員をしていた私は打ち合わせのため係りの先生に出合おうと母校に顔を出した。丁度その時M物産の人事課長が三月に巣立つ優秀生徒を引き抜きに来ている日だつた。さすがは一流会社で三月までまだ六カ月ある時に申し込みに来ている。私はとつさにこんなことを考えていた。M商事に縁はなかつたがM物産にいつてみようか。前にM商事を選んだ時父はM物産は派手だと就職を頼むことを避けた。当時の穀肥部主任のDさんからは常にひいきにされていたことも話していたのだつたけれど。帰つて父に話すと父は反対しなかつた。世界の檜舞台を見て来るのもよかろうと言つてくれた。

母校に行つて旧師から連絡して貰つて人事課長、支店次長、勘定掛主任、穀肥掛主任等何人もに面会、女商新卒業生の成績一番から十番以内を毎年採用している社も私のはと異つていた。穀肥掛主任の言うには得意先のお嬢さんを使うことは大変間に合う代りに商売の邪魔にもなると、事実だから仕方がない。そこで雑貨掛主任に連絡されて最後に面会した雑貨掛に入社出来ることになつた。いくら事務経験者といつても給料の点は新卒業生と同額より払えない、あなたは三年程損をしていると申し渡された。新入社員は六カ月乃至一年経つて昇給するのだそうだけれど、私は三カ月目に上げて貰えた。その代り忙しい事務だつた。

故雨森光雄氏に「浄信院」贈らる

【既報】自動車事故の手術中死亡した雨森光雄氏の告別式が三月十七日夜トロント仏教会で行われたが、会堂はいつぱいで階下にも数十名という参葬者であつた。故人が生前中仏教会に終始貢献したことから西本願寺より院号「浄信院光雄」を授けられた。

下田政一氏が司会、波多野領事が棺側に立つて弔辞を朗読するというのは日系一世の葬儀には異例で、有松領事夫妻が息女同伴で参列、また商工会代表で三井社長池田氏も焼香して故人に対する最後の別れに多くの日系人の中へ加わつた。角田開教総長は信者に院号が本山から贈られるのは最上の光栄であることを法話中に説明した。

△鶴川トキさん（八六）はオ州サンダーベイの自宅で三月六日死去。九日午後市内ジンケスー葬儀社で正木牧師により告別式を行い、マウンビユー墓地に埋葬した。

夫藤次郎（七五歳）儀二月十四日午後、トロント市セント・マイコル病院で死去致しました事を生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。

追つて十六日夜仏教会で告別式を行い、十七日午前プロスペクト葬場で火葬致しました際はご多忙中多数の皆様がご会葬下さり、その上過分の供花、香典、弔辞・弔電等のご厚志に預り、遺族一同深く感謝しております。

尚故人生前中並びに病気中賜わりましたご交誼とお見舞に対して厚くお礼申し上げます。

喪主　妻　天野　菊枝
長男　天野ミキー
妻　ユーター
次男　天野テディ
女婿　二井矢ドン
長女　ルーシー
次女　キャシー
女婿　ハプキン・レース
三女　ジョアン
四女　キャレン
親族一同
友人一同

皆様と日本を—そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

カナダ神奈川同志会

カナダ神奈川同志会では左記の如く総会を開催しますので会員の皆様万障おくり合わせの上、ご出席下さい。

◎日時　四月九日（土）午後三時開会　午後六時会食
◎場所　生長の家　ビクトリアパークアベニュー六六六
◎会費　一人　四ドル
◎問い合せ　宮下（二五二—三四六九）
稲葉（二五五—一四六三）

オ州取鳥縣人会お知らせ

オンタリオ州取鳥県人会では来る四月十七日（日）午後二時よりトロント市日光ガーデンで親睦会を催す。準備の都合上、左記四氏のいずれかに四月十四日迄に出席の有無を連絡して下さい。

川尻、木下、森次ケン、鹿島。

オンタリオ州取鳥県人会

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナディアン
電話 三六六－五〇〇五

失業者特典失う 医療保険が助け
カナダは比較的よい

【トロント】失業者は職を失つた時点で、今まで会社から支払われていた各種の特典をなくし、何万もの失業者家庭を不安に陥し入れているという。特に家族の中に病人がでた場合、処方箋の薬代が会社保険から免除されなくなることが大きい、と組合のリーダーは語つている。その他にも歯の保険や生命保険などの恩典をなくしている失業者も多い。

　しかし、カナダはアメリカにはない整つた医療保険制度がありカナダ人失業者の助けになつている。多くの人が職を失なつて保険金の支払いが困難になつても、収入に応じた援助が得られるようになつている。

　例えばオンタリオ健康保険制度（OHIP）に加盟している人で、失業のため収入が充分でない人は短期・長期の補助をうけることができる。

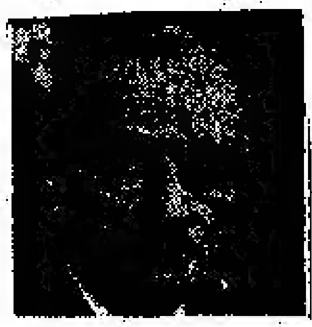
　一九八二年一月に短期間の適用を受けている人の数は、三万八千六百五十三人から一年後には七万一千八百八十五人に、又長期のそれは、同時期に二十五万八千七百九十九人から三十万七千人にそれぞれ急増している。

　これに反してアメリカでは失業のために充分な健康保険を持つていない人が少なくとも二千五百万人はいると予想されている。アメリカ自動車労働者同盟会長ダグラス・フレーザー氏は「アメリカには充分な保険制度がないため、仕事を失なうことは、自分の生命をも失ないかねない危険なことである」と医療制度の不足からくる失業者の不安を指摘している。

当時の米大統領が ソ連の参戦を喜ぶ

【ニューヨーク】ハリー・トルーマン米大統領が、対日戦争にソ連が参戦することを切望した手紙がこのほど公開された、とニューヨーク・タイムズ紙が報じた。

「私が願つていたことのために出席してその事柄が叶えられたースターリンは八月十五日に、無条件で参戦することになつた。…そうなることで戦争は一年早く終結することになろう…」



ベルリンからポッタム会議についてトルーマン夫人ベスさん宛に一九四五年七月十八日送つた手紙にトルマン大統領はこう書いている。

　この手紙の他約一千三百通の手紙がベス夫人が昨年暮死去したミゾリー州インデペンデンスのトルーマン宅から発見された。

あざらし保護團体が カナダ出先公館荒す

【ロンドン】二百人以上もの動物保護を訴えるデモ隊がカナダ高等弁務館（カナダ・ハイ・コミッション）の前にあるロンドン市トラファルガー広場に集まつて、アザラシ殺し絶対禁止を訴えたデモ行進をこのほど行なつた。

　コミッションの建物に赤いペンキをぶつけたりする者もいて、ロンドンではかつてなかつた激しいアザラシ保護を訴える抗議集会になつた。

　同広場のまわりには座り込んだデモ隊は、カナダ人を〃殺りく者〃として叫んでいたが何百人もの武装警官によつて引きづりのけられた。又このデモ行進によつてロンドン中心部は約一時間も交通渋滞になつた。

　最近ヨーロッパ経済協同体（EEC）はカナダからのベビー・アザラシの毛皮を輸入禁止することで同意しているが、このデモ隊によるとEECの決定はベビー・アザラシ殺りくを禁止したものでないことを不満としてカナダに完全禁止を呼びかけたものである。

　集会の代表者は「もしこのままベビー・アザラシ殺りくを続けるなら、世界動物保護団体（一万七千人）はカナダからの漁業製品をボイコットする」と訴えている。

仕事ふやす措置
今迄に僅か四千だけ

【オタワ】連邦政府が昨年十月に着手した失業政策は、今までのところたつた四千の職を産出したに過ぎないという。この数字は、十八カ月にわたり六万の職が可能であるというマーク・ラロンド大蔵大臣の約束の五％にすぎない。

　このプログラムが進んでいない理由として、局長のビルフォクス氏は「各州、自治体、非営利団体、また各会社とのこの計画に関する調停に何カ月も必要とされていたからである」と先週語つている。

　州の中で最後になつていたノバスコシアがこの計画に今月調印でき、七億一千万ドルの連邦・州両政府からの失業対策費がカナダ全土にわたつてあてられることになつた。

　オンタリオ地区では、今のところこの計画の下で、たつた七百四十人が職を得ただけである。オタワとオンタリオ両政府は昨年十二月にこのプログラムに調印はしているものの、冬期期間であつたため仕事が作れなかつたが、これからは急速に雇用が増大するとこのプログラムのオンタリオの保官であるクリスティンヤンコー女史は述べている。

　この雇用計画は、失業してから一年後に失業保険金がとだえ、新たな職を見つけることが不可能な人を対象にしているが、カナダ職業安定所の調査によるとこういう失業者の数が、今年の六月ごろには月に七万から九万に増えると予想されるだけに、早急な対応が望まれている。

リードー センター

オタワ下町に活気を入れるプランとして十年前からこつこつ設計をしていた工費二億五千万ドルのリードー・センターが去る十六日、ツルドー首相により正式オープンした。

　このセンターには三階建てで二百二十の商店やレストランがあり、三つの映画館のほかイートン百貨店、チャールス・オギルビィ店及びベイ百貨店と三つのデパートを有している。

　このセンター内に今秋完成する二十四階・五百室のウェスチン・ホテルが建設中で、来年一月には四千人を収容するコングレス・ホールもいま工事中である。このセンターは国会議事堂からわづか三ブロック、リードー・キャナルを渡つた広さ三十二エーカーの下町開発でこれと思われる大建物は一つだけが取りこわされた。

オ州首相の去就
閣僚、支持者が注目

【トロント】オンタリオ州首相ウイリアム・デービス氏が進歩保守党党首に立候補するかどうか関心をもたれているが「本人が何も言つていないのに、まわりの者が先走つてデービス氏が出馬しそうだというような言動は慎むべきだ」とデービス氏の身近なアドバイザーであるオンタリオ進歩保守党協会の幹部、ロバート・ハリスは注告した。

　しかし、まわりに与える影響もあるので、デービス氏はなるべく早い内に進退を明らかにすべきだ、という声も強い。特にオンタリオ政府内部の中の一部に閣内から辞任しマイケル・ウイルソン氏やジョン・クロズビー氏等の立候補者への応援に出向いた者もいるだけに、デービス首相の今後の動きが注目される。

　なお、保守党首候補に沿海州の有力者で、クラーク内閣の蔵相をつとめたジョン・クロースビー氏が名乗り上げ、ク州からマルロニイ氏が正式に立候補を発表する構えで党首候補者戦はますます激化するばかりとなつてきている。

ロシア語で「平家物語」出版

【モスクワ】ロシア語版の「平家物語」がソ連で初めて出版された。四十年以上も日本文学の翻訳に携わつてきたイリーナ・リボワさん（六七）が、七年の歳月とあふれる情熱を注いで完訳したものだ。「ソ連での日本文学紹介に間違いなく巨大な足跡を記す労作だ」と日本文学専門家たちの評価は高い。

　リボワさんは先週モスクワのアパートでライフワークを世に出した喜びをかみしめるように語つた。「なによりも苦労したのは、全編を貫く見事な韻律をどう伝えるかということでした。仕上げることができたのは、日本やソ連の多くの人たちの応援、協力があつたからです」

　初版は七万五千部。イラストを多く用い、解説、注釈を含め七百余ページ。この古典のよさを分かつてもらおうと注釈づくりには特に力を注いだ。

經済回復は遠し
首相会議を再び召集

【オタワ】十五日連邦と州首相十一人は、同市で開かれている先住民の権利に対する憲法会議後、ツルドー首相官邸で夕食をとりながらの経済会議に出席した。三時間に及んだ同会議は、連邦政府のとつているインフレ抑制政策から失業問題、生産性、競争力等現在カナダが抱えている経済の諸問題を討議したが、特にこれという重要な決定は何もなされなかつた。ただ同様な会議を数カ月内に開催することと、連邦・州政府の大蔵・経済関係の各大臣は更に話し合いを継続することで一般的同意に達した。

　会議後ニューファンドランド首相ブライアン・ペックフォード氏は記者団に語つたところによると、カナダ経済をおおつている暗雲に各州とも悲観的な意見だつたという。「カナダ経済は上向いてきているが、この状態はそれ程長く続かないだろう。二年以内には再び下降してくる」と同氏は予測し「この一九八〇年代にはカナダは更に深刻な経済問題にぶつかる」と特に悲観的な見方をしている。

潜艦がかかる

【コーペンハーゲン】西独の漁船が先週、バルチック海上で就漁中、海中の漁網にソ連潜水艦がかかり、浮揚して漁網を取りのぞき急いで潜水して立ち去つた。オランダの海軍ヘリコプターが現場に急派されたが「協力を必要としない」と漁船が通告した。

中國の一人っ子政策
十年後深刻な嫁不足?

【北京】厳しい一人つ子政策の実施以来中国では、男の子の出生が女の子を大きく上回り、このままでいくと十年後には四人に一人の男性が結婚できなくなるーという調査がこのほど中国の新聞に紹介された。女の子が一人だけでは家が絶えてしまうという考えが依然根強いためで、このままでは将来大問題が起こると中国の新聞は「重男軽女（男の子を尊重し、女の子を軽く見る）」の封建思想批判のキャンペーンを続けている。

　「甘粛日報」などが報じたところによると、武漢市のある地区で調べた男女比は、女一〇〇に対し男五歳以下が一五四、三歳以下は一二四、一歳以下は一二二といずれも男の子が大きく上回つている。農村部では差がもつとひどく湖北省孝感地区の一農村の調査結果では、女一〇〇に対し男五歳以下は五〇三、三歳以下は三八四　一歳以下は一八二となつていた。中国では文革後「夫婦は子供一人」の呼びかけが始まつたが、七九年から「一人つ子政策」が厳しくなり、この時期に女の子が被害を受けたらしい。男女比のアンバランスは全国的な傾向で、北京での調査では、一九九〇年代には男性が多くなりすぎ、結婚適齢期に達した男性の二五％が結婚相手を見つけることが出来なくなる事態が起るとの予測もでている。

　女の子が少ない原因について広州の夕刊紙「羊城晩報」は「一人つ子がよいと提唱されているため、重男軽女の思想を持つものは胎児の性別を調べ、女の胎児と分かると人工流産させたり、なかには生まれた女の赤ちゃんを殺してしまうものもある」と、胎児の性別検査が行なわれていることを示唆した。総工会の機関紙「工人日報」は「女の赤ちゃんの捨て子や水につけて殺す事件が絶えず発生している」と認めているが、新聞に報道される事件は氷山の一角。ほとんどが病院で「死産」の扱いとなつているといわれる。